

**SAFE BEHAVIOUR TIPS**

**Translations**

**Issue 5 – June 2008**

*Safe Behaviour Tips*



Keep away from children.



Keep away from eyes. If product gets into eyes rinse thoroughly with water.



Rinse and dry hands after use.



People with sensitive or damaged skin should avoid prolonged contact with the product.



Do not ingest. If product is ingested then seek medical advice.



Do not change container to store contents.



Do not mix with other products.



Ventilate the room after use.

[www.sustainable-cleaning.com](http://www.sustainable-cleaning.com) © A.I.S.E. 2004

1



Keep away from children.

Bulgarian	Да се пази далече от достъп на деца.
Croatian	Držite podalje od djece.
Czech	Uchovávejte mimo dosah dětí.
Danish	Opbevares utilgængeligt for børn.
Dutch	Buiten bereik van kinderen bewaren.
English	Keep away from children.
Estonian	Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Finnish	Ei lasten ulottuville.
French	Conserver hors de portée des enfants.
German	Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
Greek	Κρατείστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
Hungarian	Gyermekek elől elzárandó.
Icelandic	Geymið þar sem börn ná ekki til.
Italian	Tenere lontano dai bambini.
Latvian	Sargāt no bērniem.
Lithuanian	Saugoti nuo vaikų.
Maltese	Żomm il-bogħod mit-tfal.
Montenegrin	Držati van domašaja djece.
Norwegian	Oppbevares utilgjengelig for barn.
Polish	Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
Portuguese	Manter fora do alcance das crianças.
Romanian	Nu lăsați la îndemâna copiilor.
Russian	Беречь от детей!
Serbian	Držati van domašaja dece.
Slovak	Skladujte mimo dosahu detí.
Slovenian	Hranite nedosegljivo otrokom.
Spanish	Manténgase fuera del alcance de los niños.
Swedish	Förvaras oåtkomligt för barn.
Turkish	Çocuklardan uzak tutunuz.

2



Keep away from eyes. If product gets into eyes rinse thoroughly with water.

Bulgarian	Да се избягва контакт с очите. При контакт с очите те веднага да се изплакнат обилно с вода и да се потърси медицинска помощ.
Croatian	Držite daleko od očiju. Ako proizvod dođe u oči, isperite oči obilato vodom.
Czech	Zamezte styku s očima. Při zasažení očí důkladně oči vypláchněte vodou.
Danish	Undgå kontakt med øjnene. Skyl øjnene grundigt med vand, hvis produktet kommer i øjnene.
Dutch	Oogcontact vermijden. Bij oogcontact grondig uitspoelen met water.
English	Keep away from eyes. If product gets into eyes rinse thoroughly with water.
Estonian	Vältida silma sattumist. Silma sattumisel loputada rohke veega.
Finnish	Vältä tuotteen joutumista silmiin. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhtelee ne huolellisesti vedellä.
French	Éviter le contact avec les yeux. Après contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau.
German	Augenkontakt vermeiden. Falls das Produkt in die Augen gelangt, diese gründlich mit Wasser ausspülen.
Greek	Αποφύγετε επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό.
Hungarian	Szembe ne jusson. Amennyiben a termék véletlenül a szembe jutna, mossa ki bő vízzel.
Icelandic	Forðist að efnið fari í augu. Ef það gerist, skolið vandlega með vatni.
Italian	Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua.
Latvian	Nepieļaut nokļūšanu acīs. Ja nokļūst acīs, rūpīgi izskalot tās ar lielu daudzumu ūdens.
Lithuanian	Vengti patekimo į akis. Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu.
Maltese	Żomm il-bogħod mill-għajnejn. Jekk il-prodott jidhōl fl-għajnejn laħlaħ tajjeb bl-ilma.
Montenegrin	Izbjegavati kontakt sa očima. Ukoliko do kontakta dođe, oči isprati sa mnogo vode.
Norwegian	Unngå kontakt med øynene. Har man fått produktet i øynene, skyll straks grundig med vann.
Polish	Unikać kontaktu z oczami. W razie kontaktu dokładnie przemyć oczy wodą.
Portuguese	Evitar o contacto com os olhos. Em caso de contacto com os olhos, lavar abundantemente com água.
Romanian	Evitați contactul cu ochii. Dacă produsul ajunge în ochi, clătiți energic cu apă din abundență.
Russian	Избегайте попадания средства в глаза, а если это произошло, немедленно промойте их водой!
Serbian	Izbjegavati kontakt sa očima. Ukoliko do kontakta dođe, oči isprati sa mnogo vode.

Slovak	Nesmie prísť do kontaktu s očami. V prípade kontaktu s očami je potrebné hneď ich vymyť s veľkým množstvom vody.
Slovenian	Ne približujte očem. Če snov pride v oči, jih temeljito izperite z vodo.
Spanish	Evítase el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua.
Swedish	Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten.
Turkish	Gözle temas ettirmeyiniz. Ürün gözle temas ederse bol suyla yıkayınız.

3



Rinse and dry hands after use.

Bulgarian	Изплакнете и подсушете ръцете си след употреба.
Croatian	Poslije uporabe, ruke isperite i osušite.
Czech	Po použití si opláchněte a osušte ruce.
Danish	Vask og tør hænderne efter brug.
Dutch	Na gebruik de handen afspoelen en drogen.
English	Rinse and dry hands after use.
Estonian	Pärast kasutamist käed loputada ja kuivatada.
Finnish	Huuhtele ja kuivaa kädet käytön jälkeen.
French	Se rincer et se sécher les mains après utilisation.
German	Nach Gebrauch Hände waschen und trocknen.
Greek	Ξεπλένετε και σκουπίζετε τα χέρια σας μετά από κάθε χρήση.
Hungarian	Használat után mosson alaposan kezét és törölje szárazra.
Icelandic	Skolið og þurrkið hendur eftir notkun.
Italian	Sciacquarsi ed asciugarsi le mani dopo l'uso.
Latvian	Pēc lietošanas noskalot un noslaucīt rokas.
Lithuanian	Panaudojus nusiplauti ir nusidžiovinti rankas.
Maltese	Añsel u nixxef idejk tajjeb wara l-użu.
Montenegrin	Poslije upotrebe, ruke isprati i osušiti.
Norwegian	Skyll og tørk hendene etter bruk.
Polish	Po użyciu umyć i osuszyć ręce.
Portuguese	Lavar e secar as mãos depois da utilização.
Romanian	Clătiți-vă și uscați-vă mâinile după utilizare.
Russian	После использования средства вымойте и высушите руки!
Serbian	Posle upotrebe, ruke isprati i osušiti.
Slovak	Po použití si umyte a osušte ruky.
Slovenian	Po uporabi sperite in posušite roke.
Spanish	Lavar y secar las manos después del uso.
Swedish	Skölj av och torka händerna efter användning.
Turkish	Kullandıktan sonra ellerinizi yıkayınız ve kurulayınız.

4



People with sensitive or damaged skin should avoid prolonged contact with the product.

Bulgarian	Хора с чувствителна или увредена кожа следва да избягват продължителен контакт с продукта.
Croatian	Osobe s osjetljivom ili oštećenom kožom trebale bi izbjegavati produženi kontakt s ovim proizvodom.
Czech	Lidé s citlivou nebo poškozenou kůží by se měli vyvarovat delšího kontaktu s výrobkem.
Danish	Folk med følsom eller beskadiget hud bør undgå længere tids kontakt med produktet.
Dutch	Bij een gevoelige of beschadigde huid langdurig contact met het product vermijden.
English	People with sensitive or damaged skin should avoid prolonged contact with the product.
Estonian	Tundliku või kahjustatud naha puhul peaks vältima pikaajalist kokkupuudet tootega.
Finnish	Ei suositella pitkäkestoista kosketusta herkällä tai vahingoittuneella iholla.
French	Éviter un contact prolongé avec le produit si la peau est sensible ou blessée.
German	Bei empfindlicher oder vorgeschädigter Haut längeren Kontakt mit dem Produkt vermeiden.
Greek	Άτομα με ευαίσθητο ή κατεστραμμένο δέρμα θα πρέπει να αποφεύγουν την παρατεταμένη επαφή με το προϊόν.
Hungarian	Érzékeny vagy sérült bőr esetén kerülje a termékkel való hosszas érintkezést.
Icelandic	Fólk með viðkvæma eða skaddaða húð ætti að forðast langvarandi snertingu við efnið.
Italian	Le persone con pelle sensibile o lesa dovrebbero evitare il contatto prolungato con il prodotto.
Latvian	Cilvēkiem ar jutīgu vai bojātu ādu izvairīties no ilgstošas saskares ar produktu.
Lithuanian	Asmenims, turintiems jautrią ar pažeistą odą, vengti ilgalaikio sąlyčio su produktu.
Maltese	Persuni b'gilda sensitiva jew danneggjata għandhom jevitaw kuntatt fit-tul mal-prodott.
Montenegrin	Lica sa osjetljivom ili oštećenom kožom treba da izbjegavaju duži dodir sa proizvodom.
Norwegian	Personer med følsom eller skadet hud må unngå langvarig kontakt med produktet.
Polish	Osoby o wrażliwej lub uszkodzonej skórze powinny unikać dłuższego kontaktu z produktem.
Portuguese	Pessoas com pele sensível ou gretada devem evitar o contacto prolongado com o produto.
Romanian	Persoanele care au pielea sensibilă sau cu leziuni trebuie să evite contactul prelungit cu produsul.
Russian	Лицам с чувствительной или повреждённой кожей не следует находиться в длительном контакте со средством!
Serbian	Lica sa osjetljivom ili oštećenom kožom treba da izbjegavaju duži dodir sa proizvodom.

Slovak	Ľudia s citlivou alebo poškodenou pokožkou by sa mali vyhýbať dlhodobému kontaktu s výrobkom.
Slovenian	Ljudje z občutljivo ali poškodovano kožo naj se izogibajo daljšemu stiku z izdelkom.
Spanish	Las personas con piel sensible o dañada han de evitar el contacto prolongado con el producto.
Swedish	Personer med känslig hud eller hudskador ska undvika långvarig kontakt med produkten.
Turkish	Duyarlı veya yaralı cilde sahip kişiler ürünle uzun süreli temastan kaçınmalıdır.

5



Do not ingest. If product is ingested then seek medical advice.

Bulgarian	Не поглъщайте. При поглъщане да се потърси незабавно медицинска помощ и да се покаже опаковката или етикетът.
Croatian	Ne gutajte. U slučaju gutanja proizvoda, potražite savjet liječnika.
Czech	Nekonzumujte. Při požití vyhledejte lékařskou pomoc.
Danish	Må ikke indtages. Ved indtagelse af produktet, søg lægehjælp.
Dutch	Niet inslikken. In geval van inslikken een arts raadplegen.
English	Do not ingest. If product is ingested then seek medical advice.
Estonian	Mitte alla neelata. Allaneelamise korral pööruda arsti poole.
Finnish	Ei sisäiseen käyttöön. Jos tuotetta on nielty, ota yhteys lääkäriin.
French	Ne pas ingérer. En cas d'ingestion, consulter un médecin.
German	Nicht verschlucken. Wenn das Produkt verschluckt worden ist, Arzt aufsuchen!
Greek	Μην το καταλίνετε. Σε περίπτωση κατάποσης, συμβουλευτείτε αμέσως το γιατρό σας.
Hungarian	Ne nyelje le. Ha a terméket véletlenül lenyelte, sürgősen forduljon orvoshoz.
Icelandic	Neytið ekki. Ef efnisins er neytt skal leita ráða hjá lækni.
Italian	Non ingerire. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
Latvian	Nenorīt. Ja norīts, meklēt medicīnisku palīdzību.
Lithuanian	Vengti patekimo į burną. Prarijus kreiptis į gydytoją.
Maltese	Tiekolx dan il-prodott. Jekk il-prodott jiġi mikul fittex attenzjoni medika.
Montenegrin	Ne gutati. U slučaju gutanja proizvoda, potražiti savjet ljekara.
Norwegian	Må ikke svelges. Oppsøk lege hvis produktet svelges.
Polish	Nie połykać. W razie połknięcia skontaktować się z lekarzem.
Portuguese	Não ingerir. Em caso de ingestão, consultar um médico.
Romanian	Nu înghițiți produsul. Dacă s-a întâmpat acest lucru, consultați urgent un medic.
Russian	Не глотать. При заглатывании обратитесь за медицинской помощью!
Serbian	Ne gutati. U slučaju gutanja proizvoda, potražiti savet lekara.
Slovak	Nekonzumujte. V prípade požitia výrobku vyhľadajte lekársku pomoc.
Slovenian	Ne zaužiti izdelka. Če zaužijete izdelek, poiščite medicinsko pomoč.
Spanish	No ingerir. En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico.
Swedish	Får ej förtäras. Vid förtäring, kontakta genast läkare.
Turkish	Yutmayınız. Ürün yutulursa doktora başvurulmalıdır.

6



Do not change container to store contents.

Bulgarian	Да се съхранява само в оригиналната опаковка.
Croatian	Sadržaj ne pohranjujte u nekim drugim posudama.
Czech	Výrobek přechovávejte v původním obalu.
Danish	Brug kun den originale beholder til opbevaring af indholdet.
Dutch	Het product in de oorspronkelijke verpakking bewaren.
English	Do not change container to store contents.
Estonian	Säilitada ainult originaalpakendis.
Finnish	Älä siirrä tuotetta pois alkuperäisestä pakkauksesta.
French	Conserver uniquement dans le récipient d'origine.
German	Produkt immer im Originalbehälter aufbewahren.
Greek	Μην μεταγγίζετε το περιεχόμενο σε άλλο περιέκτη.
Hungarian	Ne tegye át a terméket másik tárolóedénybe.
Icelandic	Skriptið ekki um ílát til að geyma efnið.
Italian	Non travasare in altri recipienti.
Latvian	Nemainīt iepakojumu produkta atlikuma uzglabāšanai.
Lithuanian	Laikyti pirminėje pakuotėje.
Maltese	Tibdilx il-kontenitur sabiex taħžen il-kontenut.
Montenegrin	Čuvati samo u originalnim posudama.
Norwegian	Oppbevar produktet i originalbeholder.
Polish	Przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Portuguese	Conservar unicamente no recipiente de origem.
Romanian	Nu depozitați conținutul în alt recipient.
Russian	Не переливайте средство в другие ёмкости!
Serbian	Čuvati samo u originalnim posudama.
Slovak	Skladujte len v pôvodnej nádobe.
Slovenian	Pri shranjevanju vsebine ne smete zamenjati posode.
Spanish	Consérvese únicamente en el recipiente de origen.
Swedish	Behåll produkten i den ursprungliga förpackningen.
Turkish	İçeriği saklamak için başka kaba aktarmayınız.

7



Do not mix with other products.

Bulgarian	Да не се смесва с други продукти.
Croatian	Ne miješajte s drugim proizvodima.
Czech	Nemíchejte s jinými výrobky.
Danish	Bland ikke produktet med andre produkter.
Dutch	Niet mengen met andere producten.
English	Do not mix with other products.
Estonian	Mitte segada kokku teiste toodetega.
Finnish	Älä sekoita muiden tuotteiden kanssa.
French	Ne pas mélanger avec d'autres produits.
German	Nicht mit anderen Produkten mischen.
Greek	Μην το αναμειγνύετε με άλλα προϊόντα.
Hungarian	Ne keverje más termékekkel.
Icelandic	Blandið ekki með öðrum efnum.
Italian	Non mescolare con altri prodotti.
Latvian	Nedrīkst sajaukt ar citiem produktiem.
Lithuanian	Nemaišyti su kitais produktais.
Maltese	Tħallatx ma' prodotti oħra.
Montenegrin	Ne miješajte sa drugim proizvodima.
Norwegian	Må ikke blandes med andre produkter.
Polish	Nie mieszać z innymi produktami.
Portuguese	Não misturar com outros produtos.
Romanian	Nu amestecați cu alte produse.
Russian	Не смешивайте средство с другими веществами!
Serbian	Ne mešajte sa drugim proizvodima.
Slovak	Nemiešajte s inými výrobkami.
Slovenian	Ne mešajte z drugimi proizvodi.
Spanish	No mezclar con otros productos.
Swedish	Blanda inte med andra produkter.
Turkish	Başka ürünlerle karıştırmayınız.

8



Ventilate the room after use.

Bulgarian	Проветрете помещението след употреба.
Croatian	Poslije uporabe provjetrite prostoriju.
Czech	Po použití vyvětrejte místnost.
Danish	Luft ud efter brug.
Dutch	Na gebruik de ruimte ventileren.
English	Ventilate the room after use.
Estonian	Ruum pärast kasutamist õhutada.
Finnish	Tuuleta huone käytön jälkeen.
French	Après utilisation, aérer la pièce.
German	Nach Anwendung Raum lüften.
Greek	Εξαερίζετε το χώρο μετά από κάθε χρήση.
Hungarian	Használat után alaposan szellőztesse ki a helyiséget.
Icelandic	Loftræstið herbergið eftir notkun.
Italian	Aerare l'ambiente dopo l'uso.
Latvian	Pēc lietošanas izvēdināt telpu.
Lithuanian	Panaudojus išvėdinti patalpą.
Maltese	Ventilazzjoni tajba fil-kamra hija rikjesta wara l-użu.
Montenegrin	Poslije upotrebe provjetrite prostoriju.
Norwegian	Luft ut værelset etter bruk.
Polish	Po użyciu wywietrzyć pomieszczenie.
Portuguese	Ventilar o local após utilização.
Romanian	Aerisiți încăperea după utilizare.
Russian	Проветривайте помещение после использования!
Serbian	Posle upotrebe provetrite prostoriju.
Slovak	Po použití v miestnosti vyvetrajte.
Slovenian	Po uporabi prezračite prostor.
Spanish	Ventilar la sala después del uso.
Swedish	Ventilera rummet efter användning.
Turkish	Kullandıktan sonra kullanılan mekanı havalandırınız.



**Text only.  
No icon  
available.**

Transfer refill content in the original container only.

Bulgarian	Прехвърляйте съдържанието от опаковките за презареждане само в оригиналния съд.
Croatian	Sadržaj refila presipajte isključivo u originalnu bocu.
Czech	Náhradní náplň nalévejte pouze do původního obalu.
Danish	Brug kun den originale beholder ved ny påfyldning fra refill.
Dutch	Breng de inhoud van de navulling uitsluitend over in de originele verpakking.
English	Transfer refill content in the original container only.
Estonian	Täitepaki sisu kanda ainult originaalpakendisse.
Finnish	Siirrä täyttöpakkauksen sisältö ainoastaan tuotteen alkuperäiseen pakkaukseen.
French	Transférez le contenu de la recharge uniquement dans le récipient d'origine.
German	Den Inhalt dieser Nachfüllpackung vollständig in den Originalbehälter umfüllen.
Greek	Μεταφέρετε το περιεχόμενο του ανταλλακτικού μόνο στον αρχικό περιέκτη.
Hungarian	Az utántöltő csomagolás tartalmát csak az eredeti edénybe szabad tölteni.
Icelandic	Setjið innihald endurfyllingar aðeins í upphaflegt ílát.
Italian	Trasvasare il contenuto del refill solo nel contenitore originale.
Latvian	Uzpildīt tikai oriģinālo iepakojumu.
Lithuanian	Produktą papildyti tik toje pačioje pakuotėje.
Maltese	Ittrasferixxi l-kontenut ta' refill għal ġewwal-kontenitur oriġinali biss.
Montenegrin	Sadržaj novog punjenja presipajte isključivo u originalnu bocu.
Norwegian	Påfyll må bare overføres til originalbeholderen.
Polish	Zapas produktu przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Portuguese	Transferir o conteúdo da recarga apenas para o recipiente de origem.
Romanian	Transferați orice rezervă de reumplere doar în recipientul original.
Russian	Дополнительные запасы средства следует хранить и перемещать только в таре завода-изготовителя!
Serbian	Sadržaj novog punjenja presipajte isključivo u originalnu bocu.
Slovak	Obsah náhradnej náplne vlievajte iba do pôvodnej nádoby.
Slovenian	Za ponovno polnjenje uporabite le originalno embalažo.
Spanish	Trasvasar el contenido de relleno únicamente al envase original.
Swedish	Refill får endast överföras till den ursprungliga förpackningen.
Turkish	Yedeği sadece orijinal ürün kabına aktarınız.